

CANTON DE HATLEY

AOÛT—AUGUST 2007

BULLETIN MUNICIPAL NEWSLETTER

UN AUTOMNE HAUT EN LOISIRS!

C'est avec un grand plaisir que nous vous dévoilons les activités de loisirs qui vont parsemer votre automne. Sachez que le loisir peut prendre plusieurs formes, tout en s'adaptant à diverses clientèles : la programmation d'automne en est un exemple concret.

Rallye automobile

Tout d'abord, un rallye automobile familial vous est offert le samedi 22 septembre prochain. En quoi consiste cette activité ? Vous devez être au minimum un adulte et un enfant par voiture, on vous remet un questionnaire et vous devez trouver les réponses à travers le Canton de Hatley. Le départ s'effectuera à 13 h et le retour quelques heures plus tard, se fera au même endroit pour le calcul des points. Des prix seront remis aux participants, en plus des récompenses pour les 3 familles au pointage le plus élevé. C'est amusant, simple, gratuit et familial!



Journée sportive familiale

Une journée sportive familiale aura lieu le samedi 6 octobre 2007 pour tous ceux qui veulent bouger dans le plaisir. Des épreuves et des défis sportifs seront offerts aux familles présentes. Des activités physiques et des sourires garantis !

Activités pour les jeunes

Finalement, les jeunes de 5 à 12 ans auront la chance de découvrir de nouveaux sports ou d'approfondir leur compétence actuelle. Diverses activités seront offertes à coût modique pour participer à la vie active de vos enfants. Du plein air à la danse en passant par les sports d'équipe, vous serez servi!

Prenez note que tous les détails concernant ces activités vous seront transmis par la poste au cours du prochain mois!

Au plaisir de partager des moments uniques en votre compagnie!

Marie-Pier Bisson-Côté
Agente de développement loisirs



CALENDRIER MUNICIPAL



3 septembre

Bureau fermé pour la fête de travail

10 septembre

Séance du conseil municipal à Montjoye

12 septembre

Collecte de gros rebuts ménagers

22 septembre

Rallye automobile familial

29 septembre

Atelier compostage à Montjoye

1^{er} octobre

Séance du conseil municipal

6 octobre

Journée sportive familiale

8 octobre

Bureau fermé pour l'Action de Grâce

17 octobre

Conférence sur la pollution lumineuse

Municipalité du Canton de Hatley
135, rue Main, North Hatley, J0B 2C0

Téléphone : (819) 842-2977

Télécopieur : (819) 842-2639

cantondehatley@municipalite.org

www.cantondehatley.ca

Ouvert du lundi au vendredi

8 h à 12 h et 13 h à 16 h



BABILLARD

COLLECTE DE GROS REBUTS

La prochaine collecte de gros rebuts domestiques aura lieu le **12 septembre**. Les gros rebuts domestiques incluent : appareils électroménagers (attention : les frigidaires ne sont ramassés que s'ils portent un autocollant certifiant qu'ils ont été vidés de leur fréon), meubles, matelas, bicyclettes, morceaux de tapis (roulé petit, facile à soulever).

AVIS D'ÉBULLITION

L'avis d'ébullition pour les utilisateurs du réseau d'aqueduc du Village de North Hatley émis en décembre 2003 est toujours en vigueur. Les chemins du Canton de Hatley desservis par ce réseau sont : chemin Capelton, chemin Highland, rue Jackson Heights, rue Laprise, chemin de la Rivière et chemin Vaughan.

PONCEAUX

Il est recommandé de nettoyer votre ponceau d'entrée avant l'hiver afin que l'eau puisse y couler librement au printemps.

WWW.CANTONDEHATLEY.CA

Le site internet contient plusieurs informations utiles aux citoyens. Vous pouvez aussi y trouver des formulaires, des cartes routières, les procès-verbaux du conseil municipal et bien plus.

ÉVÉNEMENTS RÉGIONAUX À VENIR

SYMPOSIUM DES RIVIÈRES

1er et 2 septembre



Rendez-vous culturel de 60 artistes de tous les coins du Québec sur le site de la promenade du lac des Nations, à Sherbrooke.

LA FÊTE DES VENDANGES

Les 1^{er}, 2, 3, 8 et 9 septembre prochain, la quatorzième édition de la Fête des vendanges Magog-Orford sera au rendez-vous à la Pointe Merry de Magog pendant les deux premiers week-ends de septembre. Nous avons déjà commandé le soleil !



<http://www.fetedesvendanges.com>

FESTIVAL DU CONTE LES JOURS SONT CONTÉS EN ESTRIE, 15^E ÉDITION

8 au 21 octobre 2007



Le festival du conte présente une série de spectacles avec des conteurs d'ici et d'ailleurs, dans plus d'une vingtaine de lieux à travers la région. La plupart sont destinés aux adultes, mais certains s'adressent aux enfants. Le plus vieux des festivals de conte au Québec, un événement unique en région.

LA FLAMBÉE DES COULEURS

septembre et octobre 2007

Événement mettant en vedette les couleurs de l'automne. Activités de plein air pour toute la famille au mont Orford. www.orford.com





CAMP DE JOUR 2007

L'été 2007 a su émerveiller plus de 25 jeunes, que ce soit par ses thématiques enlevantes que par sa diversité rafraîchissante! À chaque semaine vos enfants ont grandi à travers des thèmes tels que : la musique, la nature, les pirates, les métiers, les cowboys et les indiens, ainsi que les super héros.

Un été unique comme celui qui vient de se terminer doit son succès au dynamisme de Pumpkin et Popsicle, ainsi qu'à la confiance que vous portez en notre camp de jour. Cette confiance nous a permis de faire vivre des sensations fortes à vos enfants et ce, en toute sécurité.

Cet été, vos enfants ont profité du soleil estival sur la plage Blanchard, aux glissades d'eau Bromont, ainsi qu'à diverses piscines de la ville de Sherbrooke. Ils ont aussi élargi leurs connaissances générales au Musée Minier et Minéralogique de Thetford Mines, au Musée de la Nature et des Sciences, au Parc Découverte Nature et à travers diverses expériences scientifiques. Le plaisir a su prendre sa place à plusieurs reprises au cours de l'été, en voici quelques moments forts : la journée pyjama, les olympiades, le Mini-putt, le Cache-à-l'eau, le camping, la journée Wash dégueu, le gala de fin d'été, et j'en passe!

Toute l'équipe du camp de jour vous souhaite une belle année scolaire et sachez que nous avons déjà hâte de vous revoir pour vous partager notre créativité! Il est maintenant temps de se dire au revoir et à l'année prochaine! Merci à tous pour votre participation et un merci spécial à la Caisse populaire de la St-François pour son soutien financier.



Quelques participants au camp de jour 2007.



Popsicle et Pumkin, les animatrices du Camp de jour 2007.

À l'été prochain!



Desjardins
Caisse populaire
de la Saint-François

Marie-Pier Bisson-Côté

Agente de développement loisirs



RÉPERTOIRE DE GARDIEN(NE)S D'ENFANTS

Vous avez moins de 18 ans? Vous gardez des enfants? Vous aimeriez vous annoncer dans le prochain bulletin? Envoyez-nous vos coordonnées! On a besoin des informations suivantes :

Nom :

Adresse :

Téléphone :

Votre âge :

Cours de gardien averti: oui ou non

Garde 0-12 mois : oui ou non

Garde 12 mois et plus : oui ou non



PARTICIPEZ À LA 7^E ÉDITION DE LA RANDONNÉE DES BELLES GUEULES de la SPA de l'Estrie

Le 30 septembre prochain, la **Société protectrice des animaux de l'Estrie** organise une Randonnée de 4 km qui empruntera les rues Jacques-Cartier et King et se poursuivra sur la promenade du Lac-des-Nations, territoire d'intervention de *Sherbrooke, Cité des rivières*. Plusieurs activités pour toute la famille sont au programme, dont une démonstration d'obéissance rythmée (freestyle). Devenez marcheur et courez la chance de remporter un des prix offerts pour ceux ayant amassé le plus de dons. Pour participer à cette super activité de financement, vous devez amasser un minimum de 25 \$ auprès de votre famille, amis, collègues et votre patron aussi, pourquoi pas!

Pour plus d'information, composez le 819-821-4727 poste 109 ou visitez notre site Internet au www.spaestrie.qc.ca. **Je marche avec ma SPA!**

NOUVELLES DE LA BIBLIOTHÈQUE DE NORTH HATLEY

Assemblée générale

L'assemblée générale de la Bibliothèque se tiendra lundi, le 22 octobre à 17h30. Vin et fromage suivront la réunion.

Voyages

La prochaine excursion aura lieu le mercredi, 19 septembre au Musée des beaux-arts de Sherbrooke pour découvrir le talent de deux artistes dont le Québec est fier : Jean Paul Lemieux et Thérèse Bourbeau Cholette. Le tour guidé sera précédé par un repas en groupe.

Le Musée de la Pointe-à-Callières présente une exposition originale sur les premières nations, constituée d'objets d'art amérindien choisis parmi les collections royales de France. Un voyage est prévu pour le mercredi, 10 octobre.

Internet et site web

Nous offrons maintenant accès à l'Internet haute vitesse sans fil! Vous êtes les bienvenues à venir vous installer avec vos ordinateurs portables dans l'environnement calme et accueillant de la Bibliothèque.

Harry Potter

Finally, n'oublions pas de mentionner la publication imminente du dernier tome de Harry Potter en français! Le lancement étant prévu pour le 26 octobre, empresses-vous de réserver.

Horaire	mardi - vendredi	10 h - 12 h 30
	mercredi soir	18 h 30 - 20 h 30
	samedi	10 h - 15 h

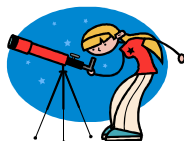
Tél : 819-842-2110 Site internet: www.nhlibrary.qc.ca
Courriel : librarian@nhlibrary.qc.ca



COMITÉ CONSULTATIF EN ENVIRONNEMENT

UN PATRIMOINE À PROTÉGER

Il y a plusieurs années, l'astrolab du parc du Mont Mégantic a mis sur pied un projet de lutte contre la pollution lumineuse.



De plus en plus de régions se joignent à l'équipe de l'astrolab et essaient de faire des changements afin de préserver notre ciel étoilé qui est en voie de disparition.

Le fait de diminuer notre éclairage autour de notre environnement, tout le monde y gagne : les campagnes, les villages, Hydro-Québec, les petites entreprises qui font des économies et aussi les amoureux du ciel, sans compter que la pollution lumineuse a également des répercussions sur la faune et la flore.

L'éclairage de nuit n'est peut-être pas toujours essentiel partout, ni toujours...

Une conférence à propos de la lutte contre la pollution aura lieu le 17 octobre prochain au Mont Bellevue avec Madame Chloé Legris, directrice du projet au Mont-Mégantic.

De plus, si le ciel est clair, Michel Nault sera présent avec télescope pour ceux et celles qui veulent explorer un petit coin de paradis non artificiel.

Nous vous invitons chaleureusement à vous joindre à nous afin de réfléchir ensemble au problème croissant de la pollution lumineuse.

IL ÉTAIT UNE FOIS UNE PLANÈTE FABULEUSE APPELÉE... COMPOSTEUR ...

Il était une fois, il y a de cela environ 3,6 milliard d'années, une planète où vivaient de grandes... de gigantesques nations. Elles avaient pour noms : Bactéries, Actinomycètes, Champignons. Chacune était divisée en plusieurs tribus. Leur densité de population n'avait rien de comparable avec la nôtre : plus de 400 millions dans une cuillère à thé! Ces nations... que sont-elles devenues?

Elles sont toujours là. Partout. Parmi nous. Elles travaillent d'arrache-pied pour nous. Elles sont dans nos composteurs. Ce sont elles qui digèrent les matières organiques que nous générons. Le travail est énorme. Certaines démarrent le processus; d'autres arrivent plus tard. Elles se font aider par des géants : Acariens, Collembolles, Cloportes, Coléoptères, Vers de terre, Limaces, Perce-oreilles, Mille-pattes... Ce sont tous nos alliés. N'en doutez jamais!



Nous vous invitons à acquérir 2 de ces planètes, justement appelées Machines à Terre, pour la modique somme de 42,85 \$, taxes comprises. Nous incluons aussi, gratuitement, une session de formation et information, afin de vous familiariser avec vos nouveaux amis.

Le tout se tiendra à Montjoye, **samedi le 29 septembre de 9 h à midi**. Tous sont invités, y compris ceux qui ont déjà acquis des planètes Composteurs et n'ont pu participer aux sessions précédentes.

GAGNEZ UN SUPERBE SAC ÉCOLO!

Gagnez un sac écolo en denim de grande qualité avec le logo du Canton de Hatley (fabrication locale). Pour obtenir votre sac, il faut tout simplement compléter le coupon-réponse suivant et le retourner en main propre au bureau municipal, 135 rue Main, North Hatley. Aux 10 premières personnes seulement.

COUPON-RÉPONSE

Visitez notre site web www.cantondehatley.ca et répondez à la question suivante :

Quel est le nombre de sacs de plastique utilisées par année au Québec? _____

Fournir les informations suivantes :

Nom : _____

Adresse : _____

Téléphone : _____

CANTON DE HATLEY

AOÛT—AUGUST 2007

BULLETIN MUNICIPAL NEWSLETTER

FALL FUN

Dear citizens,

I'm proud to present this Fall's recreation program. Recreation can take on all sorts of shapes, adapting to its clientele: this Fall's program is a good example.

Rallye

First, a family car rallye is organized for next September 22nd. What is this all about? You must be at least one adult and one child per car, we give you a questionnaire and you find the answers throughout Hatley township. It starts at 1 p.m. and ends at the same place a couple of hours later to add up the points. Prizes for participants and rewards for the three family scoring the highest points. It's fun, simple, free and for the whole family.



Family sports day

A family sports day will be held Saturday October 6th, for everyone who wants to be active and have fun. Sporting events and challenges for the whole family. Physical activities and smiles guaranteed.



Recreational activities for children

Finally, youths from 5 to 12 years old will have a chance to discover new sports or improve their know how. Different activities will be offered at a low cost, to encourage your children to be active. From outdoor activities to team sports.

All the details concerning these activities will be sent through the mail during the next month.

It will be a pleasure to share these activities with you!

Marie-Pier Bisson-Côté

Recreational development agent



MUNICIPAL CALENDAR

September 3rd

Office closed for Labor Day



September 10th

Council meeting at Montjoye

September 12th

Large item collection

September 22nd

Family car rallye

September 29th

Composting workshop at Montjoye

October 1st

Council meeting at Montjoye

October 6th

Family sports day

October 8th

Office closed for Thanksgiving

October 17th

Light pollution conference

Municipalité du Canton de Hatley
135, rue Main, North Hatley, J0B 2C0

Telephone: 819-842-2977

Fax: 819-842-2639

cantondehatley@municipalite.org

www.cantondehatley.ca

Open Monday to Friday

8 a.m. to 12 noon and 1 p.m. to 4 p.m.



BILLBOARD

LARGE ITEM COLLECTION

The next large household items collection will be held **September 12th**. Large items include: large appliances, furniture, bicycles and water heaters for example. Carpets are also accepted, if rolled small enough to be easily handled. Refrigerators must have a sticker certifying that they've been emptied of their freon gas.

IMPORTANT : NOTICE TO BOIL WATER REMINDER

The notice to boil water first given in December 2003, for those connected to the North Hatley aqueduct, is still in effect. The following Canton de Hatley roads are serviced by the North Hatley aqueduct: chemin Capelton, chemin Highland, rue Jackson Heights, rue Laprise, chemin de la Rivière and chemin Vaughan.

CULVERTS

It is recommended that you clean your culvert before the winter so water can flow easily when Spring comes along.

WWW.CANTONDEHATLEY.CA

The Canton de Hatley website contain much information. In it you will find forms, maps, town council minutes and much more.

UPCOMING REGIONAL EVENTS

RIVERS ART SYMPOSIUM

September 1st and 2nd

Cultural event uniting 60 artists from all over the province. At the Lac des Nations promenade site



STORY TELLING FESTIVAL - LES JOURS SONT CONTÉS EN ESTRIE, 15TH EDITION

From October 8th to October 21st. The Storytelling Festival presents a series of performances by storytellers from near and far in more than 20 locations across the region. Most are aimed at adults, though some are for children. The oldest storytelling festival in Quebec – a unique event in the region.

<http://www.productionslittorale.com/>



MAGOG WINE FESTIVAL

September 1st, 2nd, 3rd, 4th, 9th and 10th at Pointe Merry, Magog. Celebrate the tastes of Quebec on the shores of Lake Memphremagog. Enjoy Quebec wines and agricultural products in a festive country atmosphere.

<http://www.fetedesvendanges.com>



COLORS FESTIVAL

September and October

A celebration of autumn's colours. Open-air activities for the whole family at Mount Orford.

Concerts, dinner-theatre, jazz and blues. www.orford.com





DAY CAMP 2007

SUMMER DAY CAMP 2007

This summer, more than 25 youth have enjoyed great themes and a variety of activities! Each week, your children learned through themes such as music, nature, pirates, professions, cowboys and Indians and super heroes.

This unique summer experience owes its success to the dynamism of Pumpkin and Popsicle and to the trust that you've put into our day camp. This trust enabled us to organize thrilling but safe activities for your children.

This summer, your children enjoyed the sun at Blanchard beach, at the Bromont water slides and at different pools in Sherbrooke. They learned new things at the Musée Minier et Minéralogique of Thetford Mines, at the Musée de la Nature et des Sciences and at parc Découverte Nature and through different scientific experiments. Here are some of the high points of a fun filled summer: pyjama day, Olympics, mini-putt, Cache-à-l'eau, camping, Wash dégueu day, summer end gala, an much more.

The whole summer camp team wishes you a great school year and can't wait to see you again next summer to share in the fun! See you next year! Thanks to all for your participation and a special thanks to the Caisse populaire de la St-François for its financial support.

See you next summer!



Marie-Pier Bisson-Côté
Recreational development agent



Some of our day camp participants



Popsicle and Pumkin, the day camp monitors.



LIST OF BABYSITTERS

You are under 18? You are a babysitter? Would you like to put an ad in the next town newsletter? Send us your coordinates. We need the following information:

- Name:
- Adress:
- Age:
- Have you followed the babysitting course: yes or no
- Do you babysit 0-12 month old children: yes or no
- Do you babysit one year old children and older: yes or no



BECOME A WALKER FOR OUR 7TH EDITION OF THE BEST IN TOWN WALK-A-THON OF THE EASTERN TOWNSHIP SPA

Next September 30th the Eastern Township SPA is organising a 4km walk-a-thon. It will begin at the corner of Jacques-Cartier and King, continuing along the Lac-Des_nations walkway, continuing along the Sherbrooke, Cité des rivières territory. Many activities will take place for the whole family including a rhythmic freestyle obedience demonstration. By becoming a walker you earn a chance of winning one of the prizes offered for those who collect the most donations.

To participate in this enjoyable fund raising activity, you need to collect a minimum amount of \$25 in donations. Collect from family members, friends, co-workers and why not even your boss. For more information you can call us at 819-821-4727 post 109 or visit our website at www.spaestrie.qc.ca. **Let's walk together because we love them!**

NORTH HATLEY LIBRARY NEWS

Annual Meeting

The Annual Meeting of the Library will be held at 5:30 pm on Monday, 22 October. A wine and cheese will follow.

Excursions

Next Library trip: to the Musée des Beaux-arts de Sherbrooke for two exhibitions: paintings by the well-known Jean Paul Lemieux and sculptures by Thérèse Bourbeau Cholette, artist and poet. We'll have lunch first, then a guided tour of both exhibitions. Wednesday, 19 September.

On October 10 it's to the Pointe-à-Callières Museum for **First Nations, French Royal Collections**.

Book Club

The Library's Book Club will be starting again this fall. We've chosen two themes this year: Canadian literature and relationships. We try to borrow the books chosen from other libraries, so you won't have to buy the books. We are very informal, do try us out.

Internet and Web Site

You can keep up with all our activities by checking our web site: www.nhlibrary.qc.ca. You can also consult our catalogue there. You don't have a computer? Well, then you need us even more! We have two for the public to use. And – new, new, new – wireless high speed Internet for you to come and use your laptop.

Library hours:	Tuesday – Friday	10 a.m. - 12:30 a.m.
	Wednesday evening	6:30 p.m. - 8:30 p.m.
	Saturday	10 a.m. - 3 p.m.

Tel: 819-842-2110 Web site: www.nhlibrary.qc.ca E-mail: librarian@nhlibrary.qc.ca



ENVIRONMENT COMMITTEE

PROTECTING OUR HERITAGE

For many years, Mont Mégantic astrolabe park has been fighting against light pollution.



More and more regions are joining the astrolab team and are trying to make changes to protect our disappearing starlit nights.

Reducing artificial lighting is a win-win situation for everyone: rural areas, villages, Hydro-Québec, small businesses all save on energy. Those who enjoy gazing at the stars get to enjoy the night. Natural night time is also beneficial to the fauna and flora.

Night time artificial lighting may not be necessary everywhere and all the time...

A conference about what is being done against light pollution will be held next October 17th at Mont Bellevue with Mrs Chloé Legris, project director at Mont Mégantic.

Moreover, if the sky is clear, Michel Nault will be present with a telescope for those interested in exploring a bit of our universe.

You are invited to join us to reflect on the growing problem of light pollution.

ONCE UPON A TIME THERE WAS A MARVELLOUS PLANET CALLED... COMPOSTER

Once upon a time, about 3.6 billion years ago, there was a planet where great...gigantic nations lived. Their names: Bacterias, Actinomycetes, Mushrooms. Each nation was divided into tribes. Their density had nothing to do with ours: more than 400 million per teaspoon! Where have these nations gone?

They are still there. Everywhere. Among us. They work very hard for us. They are our composters. They are the ones that digest all organic materials that we generate. The workload is incredible. Some start the process; others arrive later. They get help from the giants: acarids, colembolas, woodlouses, beetles, worms, slugs, earwigs, centipedes... They are all our allies!



You are invited to acquire two (2) of these planets, appropriately called Earth Machines, for the low price of 42,85 \$ tax included. Also included, for free, is an information workshop, to help you get to know your new friends. All this will be held at **Montjoye, on Saturday September 29th at 12 noon**. All are invited, even those who already have their Composting planets and have not yet attended the workshop.

WIN A SUPER ECOLO BAG!

Win a ecolo bag made locally of high quality denim, with the Canton de Hatley logo. To win, all you have to do is fill in the following coupon and return it to the municipal office at 135 Main street, North Hatley. **First ten people to answer only.**

RETURN-COUPON

Visit our web site at www.cantondehatley.ca and answer the following question:

How many plastic bags are used annually in Québec: _____

Complete the following information:

Name: _____

Address: _____

Telephone number: _____

